



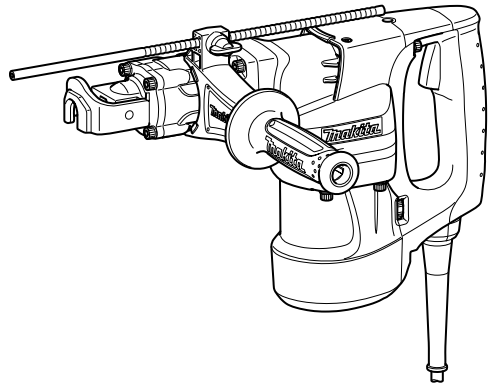
牧田®

牧田牌  
专业电动工具

# 使用说明书

## 电锤

HR4030C 型



007780

 双重绝缘

重要事项：使用前请阅读。

## 规格

型号		HR4030C
能力	混凝土	40 毫米
	空心钻头	118 毫米
回转数（每分）		230 - 460
冲击数（每分）		1,300 - 2,600
长度		413 毫米
净重		6.9 公斤
安全级别		回 / 川

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 注意：规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

### 标准附件

深度规、侧柄、携带箱

### 用途

ENE044-1

本工具可用于在砖块、混凝土和石头中进行锤钻以及凿刻作业。

### 电源

ENF002-2

本工具所连接电源的电压须符合铭牌所示的额定值，只可使用单相交流电源。本工具达到双重绝缘，因此也可用于不带接地线的插座。

## 一般安全规则

GEA001-3

### △ 警告：

**阅读说明。**没有按照以下列举的说明而使用或操作将导致触电、着火和/或严重伤害。在所有以下列举的警告中术语“电动工具”指电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

## 保存这些说明

### 工作场地

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操纵电动工具。分心会使你放松控制。

### 电气安全

4. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少触电危险。
5. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加触电危险。
6. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加触电危险。

7. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。让电动工具远离热、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的电线会增加触电危险。
8. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接电线。适合户外使用的电线将减少触电危险。

## 人身安全

9. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。切勿在有疲倦，药物、酒精或治疗反应下操作电动工具。在操作电动工具期间精力分散会导致严重人身伤害。
10. 使用安全装置。始终配戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下的防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
11. 避免突然起动。确保开关在插入插头时处于关闭位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
12. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
13. 手不要伸得太长。时刻注意脚下和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
14. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩带饰品。让你的头发、衣服和袖子远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
15. 如果提供了与排屑装置、集尘设备连接用的装置，则确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少碎屑引起的危险。

## 电动工具使用和注意事项

16. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当的设计额定值的电动工具会使你工作更有效、更安全。
17. 如果开关不能接通或关闭工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
18. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或将电池盒脱离电源。这种防护性措施将减少电动工具突然起动的危险。

19. 将闲置电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经训练的用戶手中是危险的。
20. 保养电动工具。检查运动件的安装偏差或卡住、零件破损情况和影响电动工具运行的其他条件。如有损坏，电动工具必须在使用前修好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
21. 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
22. 按照使用说明书以及打算使用的电动工具的特殊类型要求的方式，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用作那些与要求不符的操作可能会导致危险情况。

## 维修

23. 将你的电动工具送交专业维修人员，必须使用同样的备件进行更换。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
24. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
25. 手柄务必保持干燥、清洁、无油（脂）。

## 具体安全规则

GEB007-2

请勿因对本产品的熟悉或熟练使用（由以前的重复使用所获得的经验）而忽视对电锤安全规则的严格遵循。不安全或不正确地使用本工具将导致严重的人身伤害。

1. 戴好耳罩。暴露在噪声中会引起听力损伤。
2. 使用随工具提供的辅助手柄。操作失手会引起人身伤害。
3. 当进行该切割工具可能与隐藏的电线或其自身的导线相接触的操作时，请持握住工具的绝缘把手表面，与“火线”相接触会导致本工具暴露的金属部件“带电”，从而导致操作者触电。
4. 请佩带硬质头盔（安全帽）、护目镜和/或防护面罩。普通眼镜或太阳镜的镜片玻璃不安全。我们也强烈建议您佩带防尘面罩和厚垫手套。

5. 操作前请务必确保刀头已经固定到位。
6. 正常操作时工具会产生振动，使得工具上的螺丝容易出现松动，这样会造成机器故障或意外事故。因此请在操作前仔细检查螺丝的紧固程度。
7. 当遇到寒冷天气或长时间未使用本工具时，请通过空转操作使工具预热一段时间。此操作将解冻润滑油。若没有进行适当的预热，则电镐难以顺畅运行。
8. 请务必始终站稳。  
于高处使用工具时请确保下方无人。
9. 请双手紧握工具。
10. 请使您的双手远离工具的运动部件。
11. 请勿使工具自行运行，仅当手持工具时才可进行操作。
12. 操作时请勿将工具指向操作区域中的任何人。  
刀头可能会飞出，从而严重损伤他人。
13. 操作后请勿立即触摸刀头或刀头附近的部分，它们可能非常灼热而导致您的皮肤灼伤。
14. 有些材料可能包含有毒的化学物质。请务必注意防止灰尘吸入和皮肤接触。请遵循材料供应商提供的安全数据。

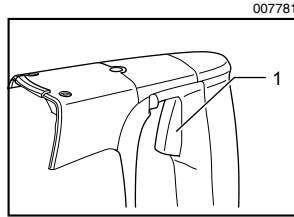
## 请保留此说明书

**警告：**  
对本说明书中所陈述的安全规则的误用或疏忽可能导致严重人身伤害。

## 功能描述

- 注意：**
- 在调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具电源开关并拔下电源插头。

## 开关的操作



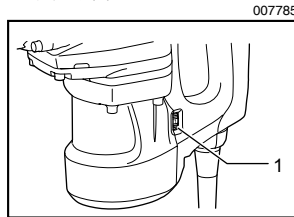
1. 扳机开关

### 注意：

- 在插入电源插头之前，请务必确认扳机开关是否能扣动自如，释放后能够退回至“OFF”（关）位置。
- 请勿捆绑、打结或将扳机开关固定在“ON”（开）的位置上。

扣动扳机开关即可启动工具。释放扳机开关便可停止工具。

## 速度变换



1. 调节刻度盘

可通过转动调节刻度盘调节每分钟的转数和冲击次数。刻度盘上刻有 1（最低速度）至 5（全速）的数字。

调节刻度盘上的数字设定与每分钟转数/冲击次数之间的关系可参照下表。

调节刻度盘上的数字	每分钟转数	每分钟冲击数
5	460	2,600
4	420	2,400
3	350	2,000
2	270	1,500
1	230	1,300

### △ 注意：

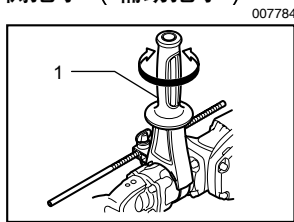
- 如工具长时间低速连续运行，马达会发生过载现象，造成工具故障。
- 调节旋钮只能在 1 和 5 之间调节。请勿用强力将其拨至超过 1 或 5 的位置，否则调速功能可能会失灵。

## 装配

### △ 注意：

- 在对工具进行任何操作之前，请务必关闭工具电源开关并拔出插头。

### 侧把手（辅助把手）



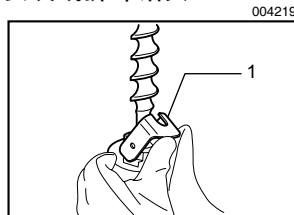
1. 侧把手

为获得对工具的完全控制并使操作更安全，使用工具时请务必使用侧把手。侧把手可以旋转到任意一侧，在任何位置都能方便地操作工具。逆时针旋转侧把手可使其松开，将其转至所需位置，然后顺时针旋转拧紧侧把手。

### 钻头油（选购附件）

请预先在钻头柄上涂抹少量（约 0.5 - 1 克；0.02 - 0.04 盎司）钻头油。夹盘润滑可确保工具动作顺畅并可延长工具使用寿命。

### 安装或拆卸钻头

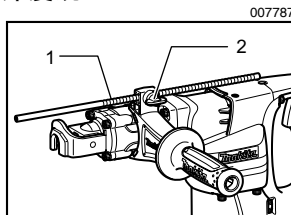


1. 工具锁紧栓

向侧面转动工具锁紧栓。（如果用拇指难以转动工具锁紧栓，请用锤子敲击。）

将钻头尽可能深入的插入工具套筒。  
将工具锁紧栓返回原位，以固定钻头。  
要拆卸钻头时，请与安装相反的步骤操作。

### 深度规



1. 深度规  
2. 夹紧螺丝

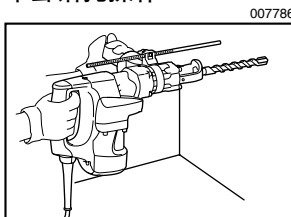
深度规是一种使用方便、确保钻孔深度统一的工具。旋松夹紧螺丝，按所需深度调整深度规，然后旋紧夹紧螺丝。

## 操作

### △ 注意：

操作中应同时抓牢侧把手（辅助手柄）和开关手柄，紧紧握住工具。

### 冲击钻孔操作



将钻头对准需钻孔的位置，然后扣动扳机开关。使用工具时请勿用力过猛。轻轻施压效果最佳。保持工具定位正确，防止工具偏离孔位。

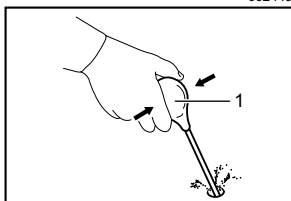
钻孔被碎片或粉屑堵塞时，请勿进一步施压，而应使工具空转，然后从孔眼中退出部分钻头。如此重复数次便可将孔眼清理干净，重新开始正常钻孔。

**△ 注意：**

- 钻头开始击穿混凝土或冲击混凝土中的钢筋时，工具可能产生危险的反作用力。请始终保持平衡、稳定的姿势并双手握牢工具，从而防止产生危险的反作用力。

**吹扫球（选购附件）**

002449

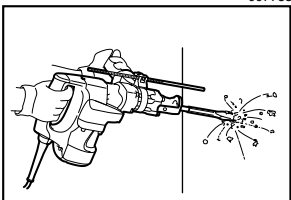


1. 吹扫球

钻孔后用吹扫球清除孔眼中的尘土。

**凿/剥/拆**

007788



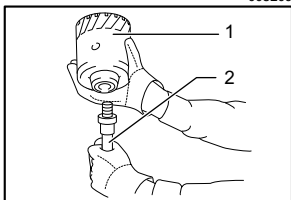
双手紧握工具。开动工具并轻轻按压，这样工具不会失控往四周弹跳。用力按压工具并不会提高效率。

**空心钻头（选购附件）**

**使用中心钻头时**

使用螺丝将空心钻头紧固在附加器上。将装有空心钻头的附加器如同钻头一样安装到工具上。

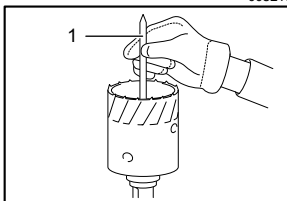
003209



1. 空心钻头  
2. 附加器

安装中心钻头。

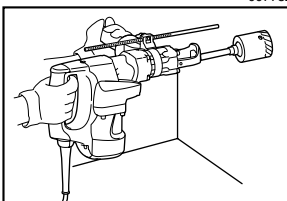
003210



1. 中心钻头

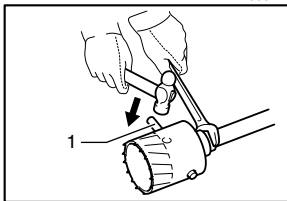
将空心钻头置于混凝土中，然后开启工具。一旦空心钻头在混凝土中切割出了一个较浅的凹槽，请拆下中心钻头。然后继续钻孔。

007782



拆卸空心钻头时，用扳手握住附加器，将杆（选购附件）插入空心钻头的孔中，然后用锤子敲击使其松开。

003215



1. 杆

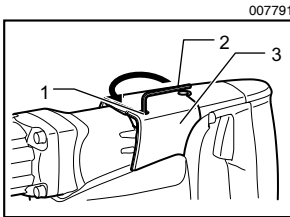
## 保养

### ⚠ 注意：

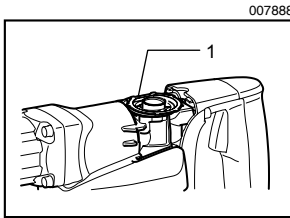
- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源开关并拔下插头。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

## 润滑

因该款工具具有润滑脂填充式润滑系统，无需每小时或每日润滑，每次更换碳刷时润滑一次即可。



- 007791
1. 六角螺栓
  2. 六角扳手
  3. 曲柄盖外罩

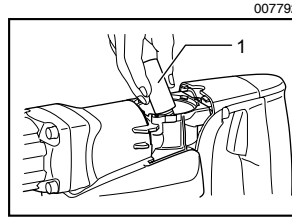


- 007888
1. 曲柄盖

起动工具，运转数分钟进行预热，然后关闭工具电源开关并拔下插头。

旋松用于固定曲柄盖外罩的 3 枚六角螺栓并卸下曲柄盖。将工具钻头尖端向上放置在工作台上。该步骤有助于旧润滑脂在曲柄箱内集中。

清除曲柄箱内的旧润滑脂，换上新润滑脂（60 克）。请仅使用正品 Makita（牧田）电锤油（选购附件）。超量（规定量约为 60 克）加入润滑脂可导致冲击动作错误或工具故障。请务必按规定量加入润滑脂。



- 007792
1. 电锤油

重新装上曲柄盖及其外罩，用六角扳手紧固 3 枚螺丝。

- 可以更换的零部件为电源线，且电源线应符合 245IEC66（YCW）标准的要求。（香港除外）

为确保产品的安全性和可靠性，产品应交由 Makita（牧田）授权的维修服务中心使用 Makita（牧田）牌更换部件进行修理及其他维护或调节。

## 选购附件

### ⚠ 注意：

- 这些选购附件或装置是专用于本说明书所列的 Makita（牧田）电动工具的。如使用其他厂牌零件或装置，可能导致伤人的危险。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要帮助，了解更多关于这些附件的信息，请咨询当地的 Makita（牧田）维修中心。

- 硬质合金钻头（六角形）
- 硬质合金（电锤）钻头
- 尖钻头
- 冷镦
- 风凿
- 泥铲
- 扁镦
- 撞锤
- 衬套工具
- 适用于各种锥度附加器的六角柄
- 空心钻头
- 中心钻头

- 
- 杆
  - 空心钻头附加器
  - 扁销（扳键）
  - 电锤油
  - 接地棒附加器
  - 钻头油



---

## 备忘录

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# 备忘录

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## 备忘录

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**总 制 造 商：株式会社牧田**

日本国爱知县安城市 住吉町 3-11-8

**生 产 厂：冈崎工厂**

日本国爱知县冈崎市 合欢木町字渡岛 22-1